

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

vypracovaná podľa prílohy II nariadenia (ES) č. 1907/2006 (REACH), v znení nariadenia (EÚ) 2020/878

Obchodný názov	Neutralizačný prášok
Číslo výrobku	61115 (1 kg), 61120 (10 kg)
Podklad výrobcu	verzia 4.0.1 z 28. 03. 2023, región DE
Dátum vydania	02.09.2026

ODDIEL 1: IDENTIFIKÁCIA LÁTKY/ZMESI A SPOLOČNOSTI/PODNIKU

1.1 Identifikátor produktu

Obchodný názov	Neutralizačný prášok
Číslo výrobku	61115 (1 kg), 61120 (10 kg)
UFI	7D2X-80CC-K005-103U

1.2 Relevantné identifikované použitia a použitia, ktoré sa neodporúčajú

Relevantné identifikované použitie: korekčný/neutralizačný prostriedok; prášok určený na neutralizáciu zvyškovej kyseliny po odváňovaní.

Použitia, ktoré sa neodporúčajú: nie sú k dispozícii žiadne údaje.

1.3 Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Výrobca	ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestraße 7, 65779 Kelkheim, Nemecko Tel.: +49 (0) 61 95 / 800-1 E-mail: info@rothenberger.com
Dodávateľ v SR	PLASTIX, s.r.o. Hviezdoslavova 2, 927 01 Šaľa, Slovenská republika E-mail: plastix@plastix.sk Web: www.plastix.sk
Odborné informácie o KBÚ	sdb_info@umco.de

1.4 Núdzové telefónne číslo

Národné toxikologické informačné centrum (NTIC),

Univerzitná nemocnica Bratislava,

Limbová 5,

833 05 Bratislava:

tel.: +421 2 5477 4166 alebo +421 911 166 066 (24-hodinová služba).

V akútnych prípadoch volajte 112

ODDIEL 2: IDENTIFIKÁCIA NEBEZPEČNOSTI

2.1 Klasifikácia látky alebo zmesi

Klasifikácia podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP):

- Poleptanie kože, kategória 1 - Skin Corr. 1; H314
- Vážne poškodenie očí, kategória 1 - Eye Dam. 1; H318
- Toxicita pre špecifický cieľový orgán - jednorazová expozícia, kategória 3 (podráždenie dýchacích ciest) - STOT SE 3; H335

Klasifikácia ako žieravá bola určená s prihliadnutím na extrémnu hodnotu pH podľa prílohy I bodov 3.2.2.2 a 3.2.3.1.2 nariadenia CLP. Fyzikálne nebezpečenstvá boli hodnotené zo skúšobných údajov a zdravotné a environmentálne nebezpečenstvá výpočtovou metódou.

2.2 Prvky označovania

Označovanie podľa nariadenia ES 1272/2008 (CLP)

Výstražné piktogramy



GHS05



GHS07

Výstražné slovo

Nebezpečenstvo

Výstražné upozornenie

H314 Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí.

H335 Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

Bezpečnostné upozornenia:

P101 Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku.

P102 Uchovávať mimo dosahu detí.

P260 Nevdychujte prach/dym/plyn/hmlu/pary/aerosóly.

P264 Po manipulácii starostlivo umyte ruky.

P271 Používajte iba na voľnom priestranstve alebo v dobre vetranom priestore.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare.

P301+P330+P331 PO POŽITÍ: vypláchnite ústa. NEVYVOLÁVAJTE zvracanie.

P303+P361+P353 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): okamžite vyzlečte všetky kontaminované časti odevu. Pokožku opláchnite vodou [alebo osprchujte].

P305+P351+P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

P310 Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára.

P405 Uchovávať uzamknuté.

P501 Zneškodnite obsah/nádobu v súlade s miestnymi a vnútroštátnymi predpismi.

2.3 Iná nebezpečnosť

Výrobok neobsahuje zložky s vlastnosťami narušajúcimi endokrinný systém podľa článku 57 písm. f) REACH alebo delegovaných nariadení (EÚ) 2017/2100 a (EÚ) 2018/605 v koncentrácii 0,1 % alebo vyššej.

Na posúdenie PBT a vPvB nie sú k dispozícii údaje

ODDIEL 3: ZLOŽENIE/INFORMÁCIE O ZLOŽKÁCH

3.1 Látky

Nevzťahuje sa. Výrobok je zmes.

3.2 Zmesi

Názov	CAS	ES	REACH	Koncentrácia	Klasifikácia CLP
Uhličitan sodný	497-19-8	207-838-8	01-2119485498-19	>= 65 - < 78 % hm.	Eye Irrit. 2; H319
Fosforečnan trisodný (trinátriumortofosfát)	7601-54-9	231-509-8	01-2119489800-32	>= 15 - < 25,5 % hm.	Eye Irrit. 2 H319; Skin Irrit. 2 H315; STOT SE 3 H335

Úplné znenie H-viet je uvedené v oddiele 16.

Poznámka: Klasifikácia zmesi ako Skin Corr. 1; H314 vychádza z extrémnej hodnoty pH zmesi (pH 11 – 12), hoci jednotlivé zložky sú klasifikované len ako dráždivé.

ODDIEL 4: OPATRENIA PRVEJ POMOCI

4.1 Opis opatrení prvej pomoci

Všeobecne: Pri nebezpečenstve straty vedomia uložiť a prepravovať v stabilizovanej polohe. Okamžite vyzliecť kontaminovaný odev a vyzuť obuv; pred opätovným použitím dôkladne vyčistiť. Pri pretrvávajúcich ťažkostiach privolať lekára.

Po vdýchnutí: Nevykonávať dýchanie z úst do úst ani z úst do nosa. Zabezpečiť čerstvý vzduch.

Po kontakte s pokožkou: Opláchnuť vodou. Okamžite privolať lekára.

Po zasiahnutí očí: Odstrániť kontaktné šošovky. Oko vyplachovať 10 - 15 minút pod tečúcou vodou pri široko otvorených viečkach a chrániť nezasiahnuté oko. Okamžite zabezpečiť očné lekárske ošetrenie.

Po požití: Vypláchnuť ústa a vypiť veľké množstvo vody. Nevyvolávať zvracanie. Okamžite privolať lekára.

4.2 Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

4.3 Údaj o potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrenia

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

ODDIEL 5: PROTIPOŽIARNE OPATRENIA

5.1 Hasiace prostriedky

Vhodné: hasiace opatrenia prispôbiť okolitému požiaru; oxid uhličitý, hasiaci prášok, vodná hmla alebo pena odolná voči alkoholu.

Nevhodné: plný prúd vody.

5.2 Osobitné druhy nebezpečnosti

Pri požiari sa môžu uvoľňovať oxid uhličitý (CO₂) a oxid uhoľnatý (CO).

5.3 Pokyny pre hasičov

Uzavreté nádoby v blízkosti požiaru chladiť vodou. Použiť autonómny dýchací prístroj a ochranný odev. Nevdychovať plyny z výbuchu a požiaru. Zvyšky a kontaminovanú hasiacu vodu zneškodniť podľa miestnych predpisov.

ODDIEL 6: OPATRENIA PRI NÁHODNOM UVOĽNENÍ

6.1 Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy

Dodržiavať oddiely 7 a 8, zabezpečiť dostatočné vetranie, nepovolané osoby držať mimo priestoru a zostať na náveternej strane. Zasahujúce osoby použijú osobné ochranné prostriedky podľa oddielu 8.

6.2 Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie

Zabrániť úniku do kanalizácie, povrchových a podzemných vôd a do pôdy.

6.3 Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie

Kontaminované plochy vyčistiť. Materiál mechanicky pozbierať a zneškodniť podľa oddielu 13. Zabrániť tvorbe a víreniu prachu.

6.4 Odkaz na iné oddiely

Bezpečná manipulácia: oddiel 7; osobné ochranné prostriedky: oddiel 8; zneškodnenie: oddiel 13.

ODDIEL 7: ZAOBCHÁDZANIE A SKLADOVANIE

7.1 Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

Bezpečné zaobchádzanie

Riziko znížiť ochrannými a preventívnymi opatreniami. Pracovný postup navrhnuť tak, aby sa nebezpečné látky neuvoľňovali a aby sa vylúčil kontakt s pokožkou. Zabezpečiť dobré vetranie, prípadne miestne odsávanie. Nádoby otvárať opatrne. Prášok dávkovať do kyslého roztoku pomaly a za stáleho miešania, aby sa zabránilo speneniu a vystreknutiu.

Bezpečnostné a hygienické opatrenia

Pri práci nejesť, nepiť ani nefajčiť; pred prestávkami a po práci si umyť ruky. Nevdychovať prach; zabrániť kontaktu s očami a pokožkou. Držať mimo zdrojov zapálenia a zabezpečiť dobré vetranie.

Ochrana pred požiarom a výbuchom

Uchovávať mimo dosahu zdrojov možného zapálenia, zabezpečte dobré vetranie

7.2 Podmienky bezpečného skladovania vrátane nekompatibility

Technické opatrenia a podmienky skladovania

Uchovávať iba v pôvodnom, tesne uzavretom obale na chladnom, dobre vetranom mieste. Otvorené obaly dôkladne uzavrieť. Neskladovať s potravinami.

Nekompatibilné materiály

sú uvedené v oddiele 10.

7.3 Špecifické konečné použitie

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

ODDIEL 8: KONTROLY EXPOZÍCIE/OSOBNÁ OCHRANA

8.1 Kontrolné parametre

Slovenské najvyššie prípustné expozičné limity (NPEL) boli overené podľa prílohy č. 1 nariadenia vlády SR č. 355/2006 Z. z. v znení nariadenia vlády SR č. 187/2026 Z. z., účinnom od 15. 07. 2026. UPOZORNENIE: Pre uhličitán sodný (CAS 497-19-8) ani fosforečnan trisodný (CAS 7601-54-9) nie je v uvedenom slovenskom predpise ustanovený osobitný NPEL. **Nižšie uvedené DNEL sú odvodené hodnoty podľa REACH.**

DNEL - pracovníci, uhličitán sodný (CAS 497-19-8)	inhalácia, dlhodobé lokálne účinky: 10 mg/m ³
DNEL - pracovníci, fosforečnan trisodný	inhalácia, dlhodobé systémové účinky: 4,07 mg/m ³
DNEL - spotrebitelia, uhličitán sodný	inhalácia, dlhodobé lokálne účinky: 5 mg/m ³
DNEL - spotrebitelia, fosforečnan trisodný	inhalácia, dlhodobé systémové účinky: 3,04 mg/m ³
PNEC - fosforečnan trisodný	sladká voda 0,05 mg/l; morská voda 0,005 mg/l; občasné uvoľnenie 0,5 mg/l; čistiareň odpadových vôd 50 mg/l

8.2 Kontroly expozície

Technické opatrenia: zabezpečiť primerané vetranie a podľa potreby miestne odsávanie.

Ochrana dýchacích ciest: pri tvorbe prachu použiť primeranú ochranu dýchacích ciest; časticový filter P1.

Ochrana očí/tváre: tesne priliehajúce ochranné okuliare podľa EN 166.

Ochrana rúk: ochranné rukavice podľa EN 374; vhodný materiál butylkaučuk, hrúbka > 0,5 mm. Vhodnosť overiť pre konkrétne pracovisko.

Ochrana tela: bežný chemicky odolný pracovný odev.

Kontrola environmentálnej expozície: nie sú k dispozícii žiadne údaje.

ODDIEL 9: FYZIKÁLNE A CHEMICKÉ VLASTNOSTI

9.1 Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Skupenstvo / forma	tuhá látka / prášok
Farba	biela
Zápach	bez zápachu
pH	11 - 12 (10 % vodný roztok)
Teplota varu,	údaje nie sú k dispozícii
Teplota topenia	údaje nie sú k dispozícii
Teplota rozkladu	údaje nie sú k dispozícii
Teplota vzplanutia	údaje nie sú k dispozícii

Teplota vznietenia	údaje nie sú k dispozícii
Samovznietenie	výrobok nie je samozápalný
Horľavosť	údaje nie sú k dispozícii
Medze výbušnosti - dolná	údaje nie sú k dispozícii
Medze výbušnosti - horná	údaje nie sú k dispozícii
Tlak pár	údaje nie sú k dispozícii
Relatívna hustota pár	údaje nie sú k dispozícii
Relatívna hustota	1,2
Hustota	1 - 1,4 kg/l pri 20 °C
Rozpustnosť vo vode	rozpustný
Rozpustnosť	údaje nie sú k dispozícii
Rozdeľovací koeficient n- oktanol/voda log Pow	údaje nie sú k dispozícii
Kinematická viskozita	údaje nie sú k dispozícii
Obsah tuhých látok	100 %
Vlastnosti častíc	údaje nie sú k dispozícii

9.2 Iné informácie

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie údaje.

ODDIEL 10: STABILITA A REAKTIVITA

10.1 Reaktivita

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

10.2 Chemická stabilita

Výrobok je chemicky stabilný pri odporúčaných podmienkach skladovania, používania a teploty.

10.3 Možnosť nebezpečných reakcií

Pri určenom použití sa neočakávajú nebezpečné reakcie.

10.4 Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Pri určenom použití nie sú známe.

10.5 Nekompatibilné materiály

Oxidačné činidlá a silné kyseliny.

10.6 Nebezpečné produkty rozkladu

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

ODDIEL 11: TOXIKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

11.1 Informácie o triedach nebezpečnosti podľa nariadenia CLP

Uhličitan sodný CAS 497-19-8 ES 207-838-8

Akútna orálna toxicita - uhličitan sodný	LD50 2 800 mg/kg, potkan, zdroj ECHA
Akútna dermálna toxicita - uhličitan sodný C8	LD50 > 2 000 mg/kg, králik, EPA 16 CFR 1500.40

Akútna inhalačná toxicita	údaje nie sú k dispozícii
Poleptanie/podráždenie kože	zmes je klasifikovaná Skin Corr. 1 na základe extrémneho pH; fosforečnan trisodný je klasifikovaný Skin Irrit. 2; H315
Vážne poškodenie/podráždenie očí	zmes je klasifikovaná Eye Dam. 1; uhličitan sodný aj fosforečnan trisodný sú klasifikované Eye Irrit. 2; H319
Senzibilizácia, mutagenita, reprodukčná toxicita, karcinogenita	údaje nie sú k dispozícii
STOT - jednorazová expozícia	zmes je klasifikovaná STOT SE 3; H335; fosforečnan trisodný je klasifikovaný STOT SE 3; H335
STOT - opakovaná expozícia / aspiračná nebezpečnosť	údaje nie sú k dispozícii

Fosforečnan trisodný CAS 7601-54-9 ES 231-509-8

Je klasifikovaný ako Skin Irrit. 2; H315, Eye Irrit. 2; H319 a STOT SE 3; H335. Konkrétne hodnoty akútnej toxicity ani údaje pre ostatné toxikologické koncové body výrobcu v pôvodnej KBÚ neuvádza.

11.2 Informácie o inej nebezpečnosti

Vlastnosti narúšajúce endokrinný systém ani iné účinky: nie sú k dispozícii žiadne údaje.

ODDIEL 12: EKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

12.1 Toxicita

Uhličitan sodný CAS 497-19-8 ES 207-838-8

Ryby, akútne - uhličitan sodný	LC50 300 mg/l, 96 h, Lepomis macrochirus
Ryby chronická	Nie sú k dispozícii žiadne údaje.
Dafnie, akútne - uhličitan sodný	EC50 200 - 227 mg/l, 48 h, Ceriodaphnia sp.
Dafnie chronická	Nie sú k dispozícii žiadne údaje.
Riasy akútne	Nie sú k dispozícii žiadne údaje.
Riasy chronická	Nie sú k dispozícii žiadne údaje.
baktérie	Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

Fosforečnan trisodný CAS 7601-54-9 ES 231-509-8

Výrobca v pôvodnej KBÚ neuvádza konkrétne výsledky ekotoxikologických skúšok (napr. LC50 alebo EC50). Hodnoty PNEC pre túto zložku sú uvedené v bode 8.1.

12.2 Perzistencia a degradovateľnosť

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

12.3 Bioakumulačný potenciál

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

12.4 Mobilita v pôde

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

12.5 Výsledky posúdenia PBT a vPvB

Údaje nie sú k dispozícii.

12.6 Vlastnosti narúšajúce endokrinný systém

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

12.7 Iné nepriaznivé účinky

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

ODDIEL 13: OPATRENIA PRI ZNEŠKODŇOVANÍ

13.1 Metódy spracovania odpadu

Produkt

S odpadovým produktom a kontaminovaným obalom nakladať v súlade so zákonom č. 79/2015 Z. z. o odpadoch v platnom znení.

Odporúčané zaradenie nepoužitého výrobku alebo jeho zvyškov podľa Katalógu odpadov:

16 05 07 – N Vyradené anorganické chemikálie pozostávajúce z nebezpečných látok alebo obsahujúce nebezpečné látky.

Uvedené zaradenie má odporúčací charakter. Kód odpadu v súlade s platným Katalógom určí držiteľ odpadu podľa pôvodu, spôsobu vzniku, použitia a skutočných vlastností odpadu v súlade s vyhláškou MŽP SR č. 365/2015 Z. z., po dohode s regionálnou oprávnenou organizáciou.

Zneškodnenie vykonať v schválenom zariadení podľa platných predpisov a oprávnenou organizáciou.

Obaly

Odporúčané zaradenie prázdneho obalu podľa Katalógu odpadov:

15 01 10 – N – obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok alebo kontaminované nebezpečnými látkami

Úplne vyprázdnené obaly zneškodniť alebo zhodnotiť podľa platných predpisov; nevyprázdniteľné obaly odovzdať oprávnenej organizácii. Postupovať podľa zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch v aktuálnom znení.

ODDIEL 14: INFORMÁCIE O DOPRAVE

14.1 ADR/RID/ADN

UN číslo	UN 3262
Správne expedičné označenie	ŽIERAVÁ TUHÁ LÁTKA, ZÁSADITÁ, ANORGANICKÁ, I. N. (fosforečnan trisodný)
Trieda / klasifikačný kód	8 / C6
Obalová skupina	III
Identifikačné číslo nebezpečnosti	80
Bezpečnostná značka	8
Kód obmedzenia pre tunely	E

14.2 IMDG

Číslo OSN UN 3262;
 Názov pre prepravu CORROSIVE SOLID, BASIC, INORGANIC, N.O.S. (trisodium orthophosphate);
 trieda 8;
 obalová skupina III;
 EmS F-A, S-B;
 značka 8.

14.3 ICAO-TI/IATA

Číslo OSN UN 3262;
 Názov pre prepravu Corrosive solid, basic, inorganic, n.o.s. (trisodium orthophosphate);
 trieda 8;
 obalová skupina III;
 značka 8.

14.4 Iné informácie

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

14.5 Nebezpečnosť pre životné prostredie

Pozri body 14.1 až 14.3.

14.6 Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa

Nie sú k dispozícii žiadne údaje.

14.7 Národná preprava hromadného nákladu podľa nástrojov IMO

Nevzťahuje sa.

ODDIEL 15: REGULAČNÉ INFORMÁCIE

15.1 Právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes

Vyhláška MŽP SR č. 200/2018 Z. z. o zaobchádzaní so znečisťujúcimi látkami – uplatní sa, ak výrobok a spôsob zaobchádzania spadajú pod vodný zákon; konkrétny rozsah závisí od podmienok prevádzky.

- Nariadenie (ES) č. 1907/2006 (REACH) v platnom znení, najmä príloha II v znení nariadenia (EÚ) 2020/878.
- Nariadenie (ES) č. 1272/2008 (CLP) v platnom znení.
- Zákon č. 67/2010 Z. z. o podmienkach uvedenia chemických látok a chemických zmesí na trh v aktuálnom znení.
- Nariadenie vlády SR č. 355/2006 Z. z. o ochrane zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou chemickým faktorom pri práci v znení nariadenia vlády SR č. 187/2026 Z. z. (účinného od 15. 7. 2026).
- Zákon č. 79/2015 Z. z. o odpadoch v aktuálnom znení.
- Výrobok podľa údajov výrobcu neobsahuje látky podliehajúce autorizácii podľa prílohy XIV REACH ani kandidátske látky SVHC. Uhlíčitán sodný podlieha obmedzeniu podľa prílohy XVII REACH, položka 75.
- Výrobok nepodlieha prílohe I, časti 1 ani 2 smernice 2012/18/EÚ (Seveso III).

15.2 Hodnotenie chemickej bezpečnosti

Pre túto zmes nebolo vykonané hodnotenie chemickej bezpečnosti.

ODDIEL 16: INÉ INFORMÁCIE

Úplné znenie H-viet uvedených v oddieloch 2 a 3

H314	Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí.
H315	Dráždi kožu.
H318	Spôsobuje vážne poškodenie očí.
H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí.
H335	Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

Skratky a zdroje

DNEL - odvodená úroveň, pri ktorej nedochádza k nepriaznivým účinkom; PNEC - predpokladaná koncentrácia bez účinku; PBT - perzistentná, bioakumulatívna a toxická látka; vPvB - veľmi perzistentná a veľmi bioakumulatívna látka; ADR/RID/ADN, IMDG, IATA - dopravné predpisy. Zdroje: KBÚ výrobcu, REACH, CLP, ECHA a platné dopravné a slovenské predpisy.

Poznámka distribútora

Táto slovenská verzia bola vypracovaná na základe nemeckej KBÚ výrobcu ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH, Neutralisationspulver, verzia 4.0.1 z 28. 03. 2023, a doplnená o slovenské kontaktné a právne údaje. Pri rozpore majú prednosť klasifikácia, zloženie a technické údaje výrobcu.

Údaje zodpovedajú súčasnému stavu poznania a opisujú výrobok z hľadiska bezpečnostných požiadaviek. Nepredstavujú záruku konkrétnych vlastností. Používateľ je povinný posúdiť vhodnosť výrobku a dodržať platné predpisy a pokyny výrobcu.

Dokument bol preložený a formálne upravený do firemného formátu PLASTIX, s.r.o. Odborný obsah vychádza z uvedenej KBÚ výrobcu